

H MART

HOUSTON/HOUSTON-BELLAIRE WEEKLY SALE AUG. 19TH - AUG. 25TH, 2016

THE FASTEST RICE OMELETTE.

Need new idea for homemade brunch? We present you...omelette rice, Omurice!
 詳細請關注HMART官方微信帳號及臉書粉絲團 Share it facebook.com/hmartofficial Learn to cook it pinterest.com/hmartusa

漢亞龍 **CUSTOMER SERVICE**
 TOLL FREE T. 877.427.7386
 Customer_care@hmart.com
 For events, coupons & exclusive deals, subscribe at www.hmart.com! Visit our Facebook, Twitter, Pinterest, Instagram, & WeChat to stay up to date on special offers.

簡單! 蛋包飯
 輕鬆早午餐? 一起學做... 歐姆蛋包飯!
 各式返校季產品火熱登場Hmart.com

| | | | | | |
|--|---|-------------------------------------|----------------------------|--|---|
| Hmart Bellaire Only Hami Melon 哈密瓜 \$0.69/lb. | Hmart Bellaire Only Honeydew 甜瓜 \$2.99/ea. | Okra 絲瓜 \$1.99/lb. | Celery 芹菜 \$0.79/lb. | Hmart Bellaire Only Dragon Fruit 火龍果 \$2.99/lb. | Spinach 菠菜 \$0.79/bun. |
| Green Leaf Lettuce 綠葉生菜 \$0.69/bun. | Chinese Eggplant 中國茄子 \$0.99/lb. | Broccoli Crown 西蘭花 \$0.69/lb. | Jujube 鮮棗 \$1.99/lb. | Bitter Melon 苦瓜 \$1.59/lb. | Hmart Bellaire Only Hass Avocado 鱈梨 \$0.79/ea. |

百利食街: 最新中國城商舖出租

9415 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036

Houston Chinatown
 Sterling Plaza, Plaza, Medical Plaza, Jusgo, Diho Square, Century Apartments, Bellaire Food Street, Golden Bank

BellaireFoodStreet.com Kevin 346.800.2887

金冠 CROWN SEAFOOD RESTAURANT

特價海鮮 \$9.99
 不限量, 隨意點, 限量吃
 德州生蠔 \$11.99 (6只)
 維吉尼亞亞蟹 \$9.99
 沙茶粉絲煲 \$21.99 (12只)

7天供應港式茶市點心
 週一至週四: 11am-3pm
 週五、週六: 10:30am-3pm
 週日: 10:30am-3pm

特價午餐 (Lunch specials)
 (週一至週五) 11am-3pm (假日除外)

一個 Order, 兩只龍蝦 \$26.99 堂外外帶不取
 www.crownseafoodrestaurant.com
 10796 Bellaire Blvd., Suite C Houston, TX 77072 (at Wilcrest)
 Tel: 281-575-1768 Fax: 281-575-1763

坤蘭州拉麵 NOODLES HOUSE

惠康廣場-坤蘭州拉麵正式開張囉!
 中國蘭州唏嘛香牛肉麵, 原汁原味引進美國休士頓

新張特惠 全天候來店享用拉麵
 免費贈送秘製消暑清涼酸梅湯

新推出[坤]招牌拉麵
 專攻大食客

預約電話: 281-888-9236
 地址: 9140A Bellaire Blvd., Houston, TX 77036 (惠康廣場內)

大西洋按摩美容學院

Bright Education Institute License#3452
 中文電話: 954-789-1736
 754-222-6673
 6890 W. Atlantic Blvd. Margate, FL 33063
 info@brighteducationinstitute.com
 www.brighteducationinstitute.com

*全美承認
 *按摩執照-聯邦考試培訓
 *600小時學時證書
 學校有多家下屬按摩店/床腳店, 可以作為學生邊工作邊上課的教學基地
 *醫師助理證書 (800 小時學時)
 *美容/永久脫毛, 瘦身執照
 *申請及更新各州執照

100% 學生通過聯邦考試 (99%學生一次通過)

學生宿舍, 設備齊全

GET SMART AND SAVE MORE & BIG.

巧媳婦山東大棗
 HAVISTA Oven Roasted Jujube 14.1oz.
\$4.99

手打烏冬麵
 HAIUREUM Asian Style Bonito Flavored Soba Noodles 8oz. x 6ea./box
\$10.99

椰子汁
 GOYA Coconut Water 16fl.oz.
\$0.99

MEAT at unbeatable low prices

新鮮豬五花肉片
 Pork Single Belly for BBQ
\$4.99/lb.

新鮮牛里脊肉
 Beef Tenderloin (Whole Piece)
\$6.99/lb.

新鮮牛肩肉
 Beef Chuck Steak
\$4.49/lb.

醃漬燒烤用肋眼牛肉
 Marinated Sliced Beef Rib Eye Bulgogi
\$4.99/lb.

ORGANIC All natural certified delicious.

有機胡蘿蔔
 EARTHBOUND FARM Organic Mini Peeled Carrots 16oz.
\$0.99

有機農場有機糙米
 ORGANIC FARM Organic Brown Rice 3 lbs. doz.
\$6.99

有機雞蛋
 NATURE'S YOKE Organic Large Brown Eggs
\$2.99

SEAFOOD at shockingly low prices

鮮活龍蝦
 Live Lobster
\$6.99/lb.

冷凍鮑魚
 Abalone
\$13.99/lb.

冷凍鳳尾魚
 Dried Dashi Anchovy
\$9.99/lb.

日風海帶絲
 Seaweed Salad 4.2lbs./pkg.
\$17.99

美國寶米
 KOKUHO Extra Fancy Medium Grain Rice (Yellow) 15 lbs.
\$6.99

越南米粉
 RICHIN Viet Rice Vermicelli 2lbs.
\$2.49

韓式蕎麥麵
 HAIUREUM Japanese Style Buckwheat Noodles 3 lbs.
\$4.99

韓式冷麵
 CHOUNG SOO Oriental Style Noodle 2lbs.
\$3.99

鳥冬麵
 PULMONO Original Japanese Style Sanuki Udon Noodle 3.5oz. x 9ea./pkg.
\$3.49

韓國海苔片
 HAIUREUM Premium Roasted Seaweed Paraflex Layer 0.7oz. x 3ea./pkg.
\$2.99

純日本麻油
 HARU HARU Premium Sesame Oil 56fl.oz.
\$13.99

糯米年糕
 COSMAMI Korean Rice Cake 16.58oz.
\$6.99

黑木耳
 FOREST Black Fungus 3.5oz.
\$3.49

味全熟鹹蛋
 WFI CHUAN Boiled Salted Duck Eggs 11.6oz.
\$2.49

油炸食品
 SEJIN Tong Tong Fried Set 17oz.
\$3.99

Hmart Bellaire Only
 廣州酒家月餅
 GUANGZHOUJIUJIA Assorted Nuts & Seeds Moon Cake 26oz.
\$22.99

韓國乳酪飲
 KTOWN Yummy Belly Yogurt Flavored Drink 2.1fl.oz. x 25ea./pkg.
\$2.99

天然椰奶
 CHIAO KUO Coconut Milk Drink 8 fl.oz. x 6cans /pkg.
\$3.49

多機能煮麵鍋
 KJHAUS Stainless Steel Elec. Noodle Cooker \$24.99 → 1.5L/ea.
\$19.99

虎牌電鍋
 TIGER Micom Elec. Rice Cooker \$199.99 → JAX-T10U/S-Cups. ea.
\$139.99

HOUSTON/HOUSTON-BELLAIRE WEEKLY EVENTS

MOON CAKE GIFT SET SPECIALS

中秋月餅禮盒精選
 Hmart為您準備多款
 祝賀月餅禮盒,
 慶祝最歡樂的團圓時刻!
 Until September 15th, 2016
 at Hmart Houston & Houston Bellaire

HELLO HOME Back to SCHOOL

Biggest Sale Ever!
 開學用品特賣!
 餐具 保鮮便當盒
 還有更多多!

畫情選購返校季特價 HELLO HOME 產品. Hmart 店內均有銷售.
 AUG. 19TH - SEP. 5TH, 2016 AT HMART HOUSTON & HOUSTON BELLAIRE

AAA 餐桌椅批發

FURNITURE WHOLESALE
 Tel: (713) 777-5888 Website: www.aaafurnitureusa.com
 10300 Westpark Drive, Houston, TX 77042

各式鐵木餐館桌椅、面、沙發
 以舊換新, 省錢省力
 舊椅換新墊, 一天完工

本地免費(一次購買\$3000以上)
 價錢最低, 品質最優, 服務最好
 8萬呎倉庫, 大量現貨供應

Reborn Granite LLC 實木櫥櫃 批發!

白色的硬木櫥櫃
 不同類型的水龍頭
 各種顏色和尺寸的花崗巖
 各種廚房和浴室水槽

地址: 14730 Hempstead Road, Houston, TX 77040.
 電話: 713-690-4888 www.reborngranite.com

百利地板 大酬賓

12.3mm 包工包料
 原價 \$2.99/呎
 特價 \$2.59/呎
 \$2.29/呎

二十年安裝經驗
 地址: 9415 Bellaire Blvd #70 Houston, TX 77036 電話: 832-860-1046 / 281-935-7551 趙師傅

我們搬新家了! YULF Design & Flooring

歡迎光臨 又福地板

9630 Clarewood Dr., Suite B-3, Houston TX 77036
 (王朝超市後面)
 www.yulfgroup.com

工廠直營·提供安裝
 強化複合式木地板.....
 各式建材·總類繁多
 多種選擇·免費估價

Mon: 9:00am-6:00pm
 Sat: 9:00am-5:00pm
 Sun (請電話預約)

Tel: 281-501-8330 Or 832-978-6440

isingtec 愛家精品家電館 新到貨 特價酬賓大優惠

5% OFF coupon

Microphone WMV-103 \$79.99
 Real Leather Sofa 4084 \$1799.31
 KOK Audio AS-208 \$149.99
 Dolce Soprano Aversio \$549.31
 Tempu-Pedic Cloud Prima \$1199.31

Massage Chair Kawada
 Dr. Sukee Kawada free Vem-32
 All Italia Siena bed frame
 Marble table T-8005

Now Hiring: Sales Associate can speak English, Chinese and/or Vietnamese

光新地板 Lightsome Flooring

數十種加州綠色基材, 甲室含量超低,
 複合地板, 防水地板以及實木複合地板.

\$1.29起 (複合地板, 防水地板)
 \$2.49起 (實木複合地板)
 \$2.99起 (12mm複合地板包工包料)
 \$4.99起 (實木地板包工包料)

其他包括: 地毯、地磚、花崗石臺面

營業時間: Mon-Sat 9am-6pm Sun 請預約
 電話: (281) 980-1360 (832) 878-3879
 傳真: (281) 980-1362
 Email: jiangao2002@yahoo.com

3838 Greenbriar Dr., Stafford, Texas 77477

敦煌地板 百種款色 包工包料

Design & Remodel

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...

832-353-6900
 832-877-3777

News & Review is a Division of Southern News Group – Founded June 16, 1979 | August 19, 2016 | John T. Robbins, Editor
Chinese President Calls For Renewed Push Behind China's Grand Ambition To Build Economic Corridor

‘One Belt’ Must Bring Real Benefits To People Of Partner Nations, Xi Says

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



Rail workers on a China-backed project in Kenya. China's blueprint aims to create an economic corridor stretching from Southeast Asia to Europe and Africa. (Photo/Xinhua)

Chinese President Xi Jinping has pledged to intensify China's "One Belt, One Road" initiative and ensure it brings real benefits to the people of participating countries.

China-led investment projects, mostly infrastructure and energy, have suffered a series of setbacks, with the blueprint marred by concerns that Beijing is using its economic power to gain diplomatic influence.

Analysts said the show of goodwill by Xi was necessary, but far from sufficient to reassure partner countries.

China's one belt, one road plan covers more than half of the population, 75 per cent of energy resources and 40 per cent of world's GDP.

At a work conference on Wednesday about the initiative, Xi said measures were needed to ensure the projects were properly implemented.

"[The scheme] should not only benefit the Chinese people, but also the people of all countries along the routes," Xi was quoted by Xinhua.



The shadow of a participant is seen on a map illustrating China's "One Belt, One Road" megaproject at the Asian Financial Forum in Hong Kong in January. Photo: Reuters

The blueprint aims to create an economic corridor stretching from China's Southeast Asian neighbours to Europe and Africa. Although it was greeted with fanfare at its launch in 2014, the initiative has fuelled suspicion that it is a vehicle for extending Beijing's geopolitical influence.

Others question the plan's feasibility, pointing to a lack of concrete measures, financial returns, and continuing setbacks.

In March, the Thai government announced it would not accept Chinese financing for a US\$15 billion railway project and would instead invest in a shorter rail network itself.

China's high-speed railway project in Indonesia, a US\$5.1 billion joint venture with four Indonesian state-owned firms, only received a construction permit for the first 5km because of lack of details on the design and data from the field.

A number of China-backed projects in Myanmar, including the US\$3.6 billion Myitsone Dam, have also been halted amid "protests by local communities who complained that the projects brought them few tangible benefits."

Ambiguous principles and expressions of intention are not enough.

SHI YINHONG, PROFESSOR OF INTERNATIONAL RELATIONS, RENMIN UNIVERSITY

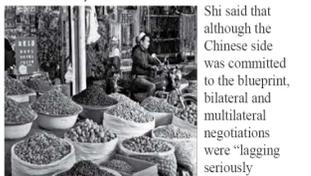
For projects in regions with significant security challenges, including Central Asia, Xi called for comprehensive safety risk assessments and emergency planning.

Shi Yinhong, a professor of international relations at Renmin University, said it was only natural for other countries to have doubts over the scheme, especially given tension in the disputed South China Sea. Beijing has angered several nations in the region by more forcefully pressing its claims to the waters.

"Generally, ambiguous principles and expressions of intention are not enough [to reassure countries]. It depends on very complex and concrete negotiations on numerous issues," Shi said.

"Only through detailed, concrete arrangements accepted by both parties can the mistrust over political, diplomatic, economic and financial matters be dispelled effectively."

For first time, Zhang Dejiang spells out how Hong Kong can seize key role in One Belt, One Road



"It is absolutely not possible for you to start construction in other countries' territories without their consent," Shi said.

"And the consent cannot be only a general agreement. It also involves numerous important and not so important matters, sensitive and not so sensitive problems, as well as the whole international political atmosphere," he said. (Courtesy www.scmp.com/news/china/diplomacy-defence/article)

Related
'Belt & Road Initiative' Benefits China As Well As Other Countries

The Chinese-initiated "Belt and Road Initiative" is expected to benefit many countries all over the world, but not as much as it would provide better business for state-owned enterprises in the country.

A commentary from CNBC's Dr. Michael Ivanovitch explained that the highly commendable project proposed by China is good not only for the countries that have jumped in to get a bite of the benefits of the modern "Silk Road."

This proves that while China has promised it would not be the only one benefiting from the project, it goes without saying that the Asian giant has a surefire win should the initiative bear fruit.

The B&R Initiative Agenda

China is obviously going to benefit from the "Belt and Road Initiative," but what is unclear is to what extent.

Critics cited by the Bangkok Post said that Beijing is going for a bigger role as a global superpower. With this

in mind, having a direct link to major countries may not only boost its economic power, but also its political clout in both the Western and Eastern hemisphere.

At the end of the Silk Road project, South East Asian countries in particular may be among the nations to end up in debt with China for providing a project that would push their economic growth forward.

"Many ASEAN countries are rich in resources but lacking in construction funding which slows our economic growth, causing an infrastructure deficit and resulting in a low level of industrial development,"

the Philippines' SM Investments Corporation Vice-Chairperson Teresita Sy-Coson told the outlet.

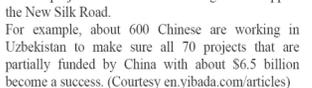
She further noted that the B&R Initiative is probably a direct response to the ASEAN countries' cry for help. Chinese Foreign Minister Wang Yi has since clarified that the "Belt and Road Initiative" is not "expansionism, but rather as an open initiative creating opportunities for the world," the People's Daily reported.

China's Benefits

Aside from what has been mentioned above, Ivanovitch said that China can benefit from the New Silk Road project through other means like the easing up of growth of state-owned enterprises as well as an increase in the Chinese people's income.

According to him, hundreds of Chinese citizens were employed in the B&R Initiative as well as other joint-venture projects with countries that agreed to support the New Silk Road.

For example, about 600 Chinese are working in Uzbekistan to make sure all 70 projects that are partially funded by China with about \$6.5 billion become a success. (Courtesy en.yibada.com/articles)



The shadow of a participant is seen on a map illustrating China's "One Belt, One Road" megaproject at the Asian Financial Forum in Hong Kong in January. Photo: Reuters

歐巴馬畢業旅行 G20 會習後首訪寮國

(綜合報導) 美國總統歐巴馬將於9月2日到9日間訪問中國與寮國, 他將於參加20國集團(G20)領袖峰會時, 與大陸國家主席習近平「歐習會」, 雙方如何交鋒南海問題, 將是焦點。

白宮今天在新聞稿中指出, 這是歐巴馬2009年上任以來第11度訪問亞洲, 他將出席於杭州舉行的G20領袖峰會, 之後造訪寮國。歐巴馬將是首位訪問寮國的美國總統。

早在南海仲裁前、美國就積極拉攏東南亞國協(ASEAN)國家、尤其是對與中國政經關係緊密的寮國動作頻頻, 而在歐巴馬任期接近尾聲之際, 美國仍努力在亞太區域企圖拉攏中國的近鄰。

有關「歐習會」, 白宮僅簡指出, 兩國領袖將深入探討包括全球、區域及雙邊間的廣泛議題, 雖未明確指出是否

將討論南海、網路安全或人權, 但一般認為, 美國勢必在這些議題上會表達立場。

而經濟上, 推銷跨太平洋夥伴協定(TPP), 則成為歐巴馬這趟畢業旅行的主軸之一。

白宮指出, 在G20領袖峰會上, 歐巴馬將強調持續建立自2009年以來、全球經濟進一步強化、永續且均衡成長取得進展的必要性, 以及20國攜手合作、促進公平競爭的環境與廣泛經濟機會的重要性。

結束杭州行程後, 歐巴馬將赴寮國、參加美國與東協峰會(US-ASEAN summit)及東亞峰會, 並與寮國國家主席波內勇會面, 白宮也提到, 歐巴馬將與區域國家領袖討論應對全球及區域內挑戰的安全議題。

白宮指出, 歐巴馬將討論如何強化與東南亞國家的經濟合作

東協國家是美國第四大貿易夥伴, 歐巴馬也將討論雙方進一步在「應對全球與區域挑戰上的合作」; 東亞峰會上, 歐巴馬將著重與區域領袖討論合作、致力於「以規則為基礎的國際秩序」。

歐巴馬政府極力拉攏東協, 但7月時於寮國舉行的東協外長會議, 才因柬埔寨及寮國等親中國國家的運作, 讓久懸的東協再次面臨會後沒有聯合公報可發表的窘境, 問題癥結全在南海, 雖然這是美、中在區域內拔樁與固樁的交鋒, 但區域國家對親美、親中或不選邊, 各有自身利益考量。

早前報導指出, 美國提供寮國清理越戰時美軍毒炸彈的未爆彈基金, 今年從500萬美元提高至1500萬美元, 當時美國官員也暗示, 歐巴馬訪問寮國時會再加碼。

北韓駐俄外交官金哲星 傳攜眷投誠南韓

(綜合報導) 南韓媒體報導指出, 北韓駐俄羅斯大使館3等書記官(秘書)金哲星(音)於7月消聲匿跡後, 最近已偕妻率子投誠南韓。

南韓媒體Newsis指出, 據南韓的北韓消息靈通人士18日透露, 7月在俄羅斯消聲匿跡的金哲星選擇了南韓, 最近已偕妻率子投誠南韓。

據報導, 金哲星一家投奔南韓, 比北韓駐英國公使大禹浩一家還更早抵達南韓。

報導稱, 1975年出生於平壤的金哲星, 自2003年起一直擔任北韓對外貿易業務。

報導指出, 金哲星在俄羅斯消聲匿跡後, 俄羅斯當地媒體曾報導, 金哲星是從白俄羅斯的機場離境。

據報導, 南韓的北韓問題專家分析, 金哲星一家並不是從俄羅斯直接飛到南韓, 而是在南韓政府協助下, 借道第3國輾轉抵達南韓。

這些專家表示, 北韓駐英公使大禹浩、駐俄秘書金哲星等外交官相繼棄北投南, 足以證明北韓駐外精英族群已呈現動搖。

推特再凍結23.5萬帳戶 打擊恐怖主義

(綜合報導) 微網誌網站推特(Twitter)今天宣布, 他們在過去半年凍結了23萬5000個帳戶, 加強打擊利用推特平台, 鼓吹暴力極端主義。

法新社報導, 總部位於舊金山的推特, 自2015年中以來, 已經凍結36萬個帳戶。

推特今年2月公布, 12萬

5000個帳戶因違反不得暴力威脅、鼓吹恐怖主義規定而遭停權。

根據推特, 去年以來, 每日遭停權帳戶數增加超過80%, 並在恐怖攻擊後達到高峰, 此外, 推特也縮短回應時間。

路透社報導, 推特主要依賴用戶檢舉, 找出違反規定的



世界油價續揚 倫敦漲破50美元

(綜合報導) 世界油價今天持續上揚, 倫敦市場北海布倫特原油突破每桶50美元關卡; 主因數據顯示美國原油庫存下降。

布倫特原油10月期貨價格上漲1.04美元, 收在每桶50.89美元, 是近2個月來首度收盤站上50美元。

在紐約商品交易所, 美國市場基準商品西德州中級原油9月期貨價格上漲1.43美元, 收在48.22美元。

美空軍撥款 波音預量產新一代加油機

(綜合報導) 美國空軍今天撥款28億美元給波音公司, 以預量產(Low-Rate Initial Production)空中加油機KC-46A, 最終盼能量產179架KC-46A, 以取代現役的KC-135機隊。

根據波音公司(Boeing)發布的新聞稿, 美國空軍核撥28億美元(約新台幣879億元)預量產經費, 波音公司將分批生產7架與12架KC-46A及零組件。

波音計劃未來能生產179架, 改裝自波音767的KC-46A, 以取代現役的KC-135機隊。

波音公司負責國防、太空暨安全業務總裁兼執行長卡羅(Leanne Carr)說, 空中加油機KC-46A可望提供美國空軍全新的加油能力, 操作簡便與戰備。

美國空軍撥款給波音預量產KC-46A前, 已完成測試, 這些測試包括對F-16、F/A-18、AV-8B、KC-10、C-17與A-10的加油任務, 還有貨物卸載示範。

波音公司是在2011年獲得美國空軍設計及發展新一代的空中加油機合約, 合約的部分內容包括, 波音公司先生產4架測試款, 分別是2架767-2C和2架KC-46A。這些測試機目前飛行時數已超過1000小時。

KC-46A是多功能空中加油機, 可替所有符合國際航空加油程序的盟軍軍用飛機加油, 並可搭載乘客、貨物與傷患, 波音正在位於華盛頓州艾弗雷特(Everett)的廠房, 展開組裝作業, 預計明年起交貨給美國空軍。

Five Things To Look For When Visiting Ghost Cities In China And Phantom Malls

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

1. Find the caretaker. Many ghost buildings aren't completely empty. Home-buyers who still harbor hopes of moving in and contractors who haven't been paid sometimes hire people to serve as caretakers. Usually men in their 50s or 60s, these caretakers are there to stake a claim, keep squatters at bay and prevent thieves from stealing the wiring. They tend to live in a ground floor unit or in a container next to the project. The sparse furnishings include a small TV, an electric plate for cooking and boiling water and a clothes line. Another downside, according to one caretaker: "I don't get many days off."

2. Look for dogs. Rather than a sign of a place being abandoned, dogs usually mean there are people around—caretakers or construction workers living nearby. Get the dog to bark and the people will follow, eventually. A large German shepherd on the balcony of a second floor unit of an empty housing complex in the northeastern city of Yingkou was particularly menacing. The barking echoed throughout the project for about three

minutes until a caretaker hired by a contractor came out. He assured that the project would be completed soon, though no construction work seemed to be taking place.

3. Count satellite dishes. Some economists and analysts when trying to determine how empty a development is have tried looking for electrical meters or counting lit windows at night. Satellite dishes are another indicator. Their presence is a sure sign that someone has moved in. Another proxy indicator is mobile-data usage, if technology providers will turn over the data.



Empty roads in Zhengzhou, China



Kangbashi New Area, the Inner Mongolian area city that put China ghost cities on the map. (Photo by Wade Shepard)

Related
What Will Become Of China's Ghost Cities?

From shopping malls to soccer stadiums, hundreds of new cities in China are largely empty. And yet more cities are still being built deep in the heart of the country. All in hopes that its rural population will one day move to a flat in a city without a mayor. It's plausible, of course. That's because over the next 15 years, the country's urban population will be 1 billion; three times that of the United States.

What will become of these cities going forward? Here's a quick answer: a handful might be shuttered. Most will be filled. New ones will undoubtedly be built.

China's developing its urban architecture three ways: new cities (xinshi), new districts (xinqu) and the so-called townification (chengzhennhua). Townification is quite a departure from the way Chinese cities have developed to date. This is the transformation of small rural centers and even tribal villages and building a small urban center around them. The Communist Party planners in Beijing want to urbanize over 100 million rural Chinese over the next five years alone. That would require the construction of 50 Bostons, or six Shanghaies, by 2020. Townification is lower intensity than that. These are small cities rather than sky scraper zones designed to house suits and high heels. It's more widespread than traditional urbanization, and will define the way China develops socio-economically over the coming years.

Roughly 40% of the 300 million Chinese expected to move into a city by 2030 will mostly be moving to smaller cities in the "chengzhennhua" system. Rather than migrating to cities, the cities will be built around them instead. (Courtesy www.forbes.com/site)

INTERNATIONAL TRADE CENTER
Houston Team

ITC PARTNERS

- 201 REBACCA International, Inc.
- 202 Pakistan Chamber of Commerce
- 203 Graduate Medical Education Development
- 205 Globalization Accelerator
- 206 The Agency Insurance & Financial Services
- 207 Guyanese American Chamber of Commerce
- 208 Conference Room
- 209/210 Texas Tech University – TTUUSD 德州州立理工大學
- 210A Lucy O'Hara Massage School
- 210B Congressman Al Green Office
- 211 Hon. Consul General Gezahegan Kebede, President of ITC
- 212 The Entrepreneur Network
- 213 National Black Business Alliance
- 215 Energy Resources Tools and Services
- 216 Caribbean Chamber of Commerce
- 217 Allief Community Association
- 218A Sinker Enterprise
- 218B MACOR Real Estate Investments, Inc.
- 219 International Press Club
- 220 LPI Investments
- 221 Chinese Chamber of Commerce / Chennault Foundation
- 222 Houston International Trade Development Council
- 229/230 United Nations Association
- 231-233 Law Offices of James X. Shu & Associates
- 235 Texas Int'l Community Political Action Committee

Building Bridges to International Business™

A subsidiary of

INTERNATIONAL TRADE CENTER-HOUSTON
1119 Bellair Blvd., Suite 200, Houston, Texas 77072
Tel: 832-448-0100 Fax: 281-498-2728

TEXAS AFRICA Business Summit

TEXAS CHINA Business Summit

RIICE HCC

Please send your comments to the News & Review Editor at john@scdaily.com

FORESTER LAW FIRM
唐·福特律師事務所

移民案件 刑事案 商業合同
政治庇護 車禍/人身傷害 家庭案件
停止通緝 受虐錄卡 夢想法案

首次諮詢免費

律師助理 張小姐 (Gina Zhang)
精通國、粵、英語

3015 CARLINE (L-樓)
電話: (713) 528-8668 傳真: (713) 752-3229

宋秉穎聯合律師事務所
Law Offices of Sung & Associates, P.C.

房地產 地產買賣、地產過戶、各式租約、各類地產相關合約、貸款文件

移民 H-1及L-1等各類工作簽證、傑出人才及國家利益獲免等各種職業移民、各類親屬移民、生活擔保書及公民入籍等。

商業 成立公司、跨國投資、爭議解決、生意買賣、各式商業合約

遺囑、信託及其他 各類遺囑、授權書、家庭信託、無爭議離婚

宋秉穎律師, 法學博士
Amy P. Y. Sung
德州, 紐約律師執照

通國、英、台、粵語

Tel: 713-988-5995 Fax: 713-988-7787
E-mail: amysung@sunglawfirm.com
E-mail: sunglawyer@yahoo.com

新地址: 6918 Corporate Dr, Suite A-7, (Inside of Corporate Plaza) Houston, Texas 77036
Licensed by Supreme Court of Texas. Not Certified by Texas Board of Specialization

蘇力 & 鄒旋律師事務所
LAW OFFICE OF SOLIS & YAN

10 多年辦案經驗的律師事務所曾成功經辦數萬案件

AM1050 每月第2,4週一 6:30PM 移民路路通 特約主持 最新資訊 現場解答 美南新聞周大移民專欄特約撰稿人

蘇力律師 鄒旋律師

Jaime 律師 Robert 律師 Andy 律師 Joe 律師 Sam 律師 Anal 律師 Eva 律師

移民法 身份轉換, 親屬移民, 職業移民, 傑出人才, 國家利益豁免, 工卡, 回美證, 入籍, 更換地址, 疑難案件諮詢, 我所的移民律師駐律師, 親自帶您與移民官面談, 我們的移民法庭出庭律師, 專辦造返案件

家庭法 離婚, 監護權, 子女撫養費

刑法, 交通罰單 超速, 酒後駕照, 及各類刑事辯護

商業法 合同起草, 成立公司, 遺囑, 信託及翻譯公證

精辦移民 精辦留學 周六照常服務

★在洛杉磯, 芝加哥, 達拉斯等八處設有分所

www.solisyanlaw.com 電話: 713-779-4416
地址: 9188E Bellaire Blvd., Houston, TX 77036 (惠康超市廣場內)
傳真: 713-583-9749
Licensed by the Texas Supreme Court Not Certified by Board of Specialization. Licensed in Texas. Licensed in New York

Law Office Of Robert C.E. Wolfe
羅伯特·沃爾夫律師事務所

移民案件: 政治庇護, 家庭移民, 投資移民等
簽證: 工作簽證, 學生簽證, 旅遊簽證等
離婚, 遺囑, 委托書, 拘留保釋金
民事法, 刑事法, 商業法, 移民法

全天候熱線: (832) 933-8916 (713) 225-5244
7001 Corporate Dr Suite 320 Houston TX 77036.

田方中律師
Law Offices of Fangzhong Tian, PLLC

田律師精辦政治庇護和各類移民。其出人意料的新案和勝訴記錄顯功於他的知識素養、技能和責任心。他擁有極為豐富的全美各地法庭經驗, 同時精通於撰寫各類上訴狀, 為客戶爭取最大權益。

達拉斯總部辦公室 休士頓分部辦公室
11133 N. Central Expy, Ste 201, 6161 Savoy Dr., Ste 400
Dallas, TX 75243 Houston, TX 77059
www.tianlawoffice.com
https://sites.google.com/site/tianlawoffice/
Email: alex.tianattorney@gmail.com

Tel: 972-978-2361 / 214-646-8776 / 832-789-1997 Fax: 817-977-6831

美國法學博士
專攻政治庇護/各類移民

于潤律師事務所 The Yu Law Office
專業移民律師, 經驗豐富, 免費電話諮詢, 周末接受預約

PERM職業移民, EB1, NIW
L-1A 綠卡, EB5 投資移民
親屬移民, 結婚綠卡, 未婚妻簽證
L-1, H-1, E-2 工作簽證
J-1 國家利益豁免
政治庇護, 移民保釋, 遞解出境上訴, 申請歸化入籍
代辦簽證延期, 工卡, 旅行證, 留學簽證

離婚, 子女撫養
遺囑/委托授權書
公司設立, 合約起草

兩席律師
Aram Sadeghi

于潤 律師
ALAN YU
電話: (832) 967-9837 郵箱: alan.yu@yu-law.com
地址: 10101 Harwin Dr, Suite 269, Houston, TX 77036 (同德中心, MAMA 樓內)

張在光 合作律師
Jiaekwang Bao

致諾電腦
Zeeknox Inc. 致諾電腦 www.zeeknox.com
IBM/Lenovo 授權電腦金牌代理商
Dell 授權電腦金牌合作夥伴

▲世界頂級網路通訊公司設計及IT服務經驗
▲休斯頓華人區實力最強的電腦網路公司
▲數十家上市公司、貿易公司及醫生診所簽約IT服務公司
▲多人擁有電腦、電子工程專業博士學位

IT 服務 個人電腦
公司網路架設 維護修理

致諾電腦
IBM/LENOVO 金牌代理商 DELL 授權
電腦方案合作夥伴

電腦維修, 一定要去致諾電腦服務公司
1. 性價比最高, 價格與服務
2. 均採用真正正品配件, 維修時間1到2個星期的連續。
3. 免費中文測試, 系統整理, 病毒軟體安裝
我們為您提供最優越的服務, 最優的價格!

為慶祝公司成立十週年回饋廣大商業客戶
新安裝或升級公司網路服務器, 免費贈送價值
\$2000 美元 IBM 服務器 (限第二臺服務器)
713-981-8504 (通中、英文)
7001 Corporate Dr. Suite 259, Houston, TX 77036 (美南銀行背後)



土耳其外長恰武什奧盧與美國國務卿克里通電話，重點討論的議題包括引渡被控參與土耳其未遂政變的土宗教人士居倫。

觀察人士認為，短期看，引渡居倫問題會對土美關係帶來一定衝擊，但土美之間仍存在不少共同利益，雙方是否會因此徹底翻臉尚難斷言。

土方堅持引渡 據土耳其阿納多盧通訊社報道，土

赫爾辛基將對非法“優步”司機提起刑事指控

綜合報導 芬蘭首都赫爾辛基警方宣佈，將加大對打車軟體“優步”運營的整治力度，將對從事非法運營的“優步”司機提起刑事指控。

赫爾辛基警察局刑偵部門負責人佩卡·塞佩萊對媒體說，警方會同檢察院將以非法經營計程車業務罪，對大約60起涉及“優步”司機的案

按照有關規定，一旦指控成立，涉案司機除還違法所得外，還可能面臨長達半年的監禁。

塞佩萊說，處於立案調查中的“優步”司機只是一小部分人，赫爾辛基地區究竟有多少“優步”司機很難估計。

“優步”是一家總部位於美國舊金山的交通網路服務公司，2009年成立，已在全球70多個國家和地區的500多個城市招攬業務。

據《赫爾辛基新聞》報道，今年4月兩名“優步”司機被赫爾辛基地方法院分別處以1.2萬歐元及3000歐元的罰款。

俄羅斯政府通過新修訂的遠東開發綱要

綜合報導 俄羅斯總理梅德韋傑夫日前簽署命令，通過新修訂的遠東開發綱要。

據俄政府網站報道，這份綱要涵蓋了俄遠東地區超前發展區、符拉迪沃斯托克自由港、遠東地區基礎設施提升項目等的主要發展方向，並進一步擴大了俄聯邦財政對遠東地區發展的投資。

綱要將分兩個階段實施，第一階段為2020年前，第二階段為2021年至2025年。

俄遠東發展部部長盧什卡表示，新修訂的綱要是遠東地區吸引國內外投資、落實人才發展計劃和創建新的高科技勞動崗位指明瞭方向，目的是吸引更多的人來該地區生活和工作。

俄遠東發展部預測，遠東開發綱要的實施將使該地區常住人口從1070萬增加到1120萬，使遠東地區的稅收從2014年的7970億盧布（約合125億美元）提高至2.276萬億盧布（約合356億美元）。

俄羅斯遠東開發綱要所涵蓋的遠東地區指遠東聯邦區的9個聯邦主體和貝加爾地區的3個聯邦主體，面積約佔俄領土總面積的45%，人口僅佔俄總人口的7.5%。

Golden Bank advertisement with logo and contact information.

土美會否因引渡居倫問題鬧翻？

土耳其總統埃爾多安對媒體表示，政府在未遂政變發生後逮捕了大量策劃和實施政變的軍人、法官和公務員等。

美方不太配合 但對土方引渡居倫的要求，美國並未予以積極配合。

美方多次要求土方提供經得起檢驗的合法證據，同時強調任何引渡請求都必須通過司法復核。

土耳其外長恰武什奧盧和其他111名嫌疑人準備了長達2500多頁的起訴書，要求法院判處居倫兩個終身監禁外加1900年監禁。

7月15日土耳其發生未遂軍事政變後，土政府第一時間認定，政變主謀為居住在美國賓夕法尼亞州的“居倫運動”領導人居倫。

據美國《華爾街日報》報道，美國

官員認為，土方目前提供的證據並不足以構成引渡居倫的條件。

在土美關係趨緊之際，美國副總統拜登定於24日訪問土耳其。

土耳其智庫國際戰略研究中心副主席喬班奧盧在接受新華社記者採訪時表示，短期來看，引渡居倫問題會對土美關係帶來一定衝擊。

美國國務卿指出，拜登是奧巴馬政府中與土耳其政府的“關鍵對話人”之一，近年來曾多次與埃爾多安就地區局勢問題通電話。

不過，不能忽視的是，未遂政變也讓埃爾多安認識到軍事盟友美國“靠不住”的一面。

德國馬歇爾基金會土耳其問題專家喬舒亞·沃克認為，土方在引渡居倫問題上的調門已經高得讓美方很難找到“合適的妥協方案”。

據美國《華爾街日報》報道，美國

美俄因敘利亞戰事再起分歧

綜合報導 圍繞俄羅斯使用伊朗機炮起降轟炸機對敘利亞發動空襲一事，美俄週日來展開“口水戰”。

俄多架轟炸機從伊朗哈馬丹機場起飛，對敘境內阿勒頗等地的“伊斯蘭國”目標發動空襲。

據托納透露，美國務卿克里16日與俄外長拉夫羅夫通電話，雙方重點討論了如何在敘境內實現停火。

在發聲會上，托納表示，俄羅斯與伊朗同為敘利亞問題國際支援小組成員國，應該支援以政治手段和平解決敘利



亞衝突。但如果兩國繼續破壞和平解決當前衝突的努力，那麼美國也將會做出“不同的選擇”。

據托納透露，美國務卿克里16日與俄外長拉夫羅夫通電話，雙方重點討論了如何在敘境內實現停火。

在發聲會上，托納表示，俄羅斯與伊朗同為敘利亞問題國際支援小組成員國，應該支援以政治手段和平解決敘利

日本7歲小貓成網紅“雙臂”交叉圈粉無數



綜合報導 “是跳上床睡覺會兒？還是上貓爬架玩耍會兒？這是個問題。”

只因“嚴肅地”思考了片刻，日本壹只7歲大的貓成了網紅。名叫“Milk-chan”的這只貓被主人搶拍到晝景照片。

這張照片上傳至網上15分鐘就收穫10萬點贊，並被頻頻轉載。

由Steven Ye和David Luo提供超低價售，索口皆碑

由Ray Lee幫你完成貸款和過戶手續，簡便快捷

由David Wang為你解決任何疑難雜症，開的安心

中保監：險企非大股東融資平台

香港文匯報訊（記者 馬琳 北京報道）中國保監會主席項俊波18日在出席“2016中國保險業發展年會”時表示，風險保障功能是保險業獨有的“立業之本”，保險業要始終堅持“保險姓保”。



圖為中國保監會主席項俊波。

中國保險業發展勢頭強勁，不過保險業的快速發展也累積了一些問題。

美國保險業發展勢頭強勁，不過保險業的快速發展也累積了一些問題。

不過，不能忽視的是，未遂政變也讓埃爾多安認識到軍事盟友美國“靠不住”的一面。

保護消費者合法權益

國務院發展研究中心副主任王鳴也指出，保險業不能一味地發展理財功能，而應健全保險業的保障功能。

馬雲：保險從複雜變簡單 阿里巴巴集團董事局主席馬雲也在同一場合表示，任何一場技術革命，都是從團隊組織

平保計劃擴大海外投資佔比

香港文匯報訊（記者 歐陽傳昉）平安保險上半年業績勝過市場預期，首席財務官姚波昨日在業績會上指出，純利增幅主要受互聯網金融等表現強勁帶動。

姚波表示，互聯網金融雖然仍在持續投入階段，但相信未來會有價值產生。

談及利率下行壓力時，董事長兼首席執行官馬明哲，在2年至3年前已經看出利率會出現變化，故

馬雲又稱，股市發展有股民，網絡發展有網民，保險發展必須要有保民。



左起：董事總經理劉祥浩、主席葉偉龍、副主席朱建輝。

中遠國際上半年收入跌16%

香港文匯報訊（記者 周曉菁）中遠國際18日公佈截至6月30日的中期業績，應佔溢利為1.45億港元，按年跌28%。

集團上半年收入為25.55億港元，按年跌16%，估集團總收入88%的核心航運服務業收入按年下降17%。

Bellaire Auto Services & Collision advertisement with logo and contact information.

Advertisement for car repair services with contact information.



國際禮儀課程上，何佩嶸教導學員如何使用刀叉。網上圖片

港女開“名媛速成班” 京滬穗“新貴”青睞

北京一家豪華酒店的咖啡吧裡，何佩嶸將手中的刀叉一會兒分給一會兒擺，一會兒又開成60度，展示了一番西式的餐桌禮儀。之後何佩嶸將餐刀拿起來，刀鋒向外，繼續說：“這麼放下去是不對的，你看，刀的這一面這樣鋒利，怎麼能對着你的鄰座呢？”

安徽漢“撿爹” 無悔盡孝廿載

20幾年前，賈西坡為了生計，孤身一人從安徽來到黑龍江哈爾濱，並以收廢品維持生計。就在他沿着江邊收廢品的時候，卻“撿”回了一個沒有任何血緣關係的“爹”，並將這份父子之情延續至今。

鮪魚王“選妃季” 16母鮪入決選

福建廈門市南順鮪魚園8月中旬迎來“選妃季”。工作人員從上百隻母鮪中挑選出16隻進入決選，鮪魚王將從中選定自己的配偶，完成傳宗接代的大事。

傅園慧 “表情包” 中國國家隊游泳運動員、里約奧運女子100米仰泳銅牌得主傅園慧

中國國家隊游泳運動員、里約奧運女子100米仰泳銅牌得主傅園慧一句“用盡洪荒之力”成了網紅，山西太原“90後”青年李嘉揚日前在盤子上用果醬繪製了傅園慧“表情包”，常被老師畫在盤子上作為菜譜的裝飾。

熬夜看奧運 青年存錢時睡着

重慶沙坪壩110快處隊民警近日處理了一宗銀行糾紛。前來存錢的男子在銀行櫃員清點零錢時竟然睡着了，醒來後覺得

美國加州山火致80萬人疏散 火情仍未得到有效控制

美國加州福尼亞州南部聖安托尼奧縣境內16日上午發生嚴重山火，威脅附近多個居民區，應急部門已發佈指令疏散80萬多人。

美發言人評不首先使用核政策：將維持威懾力

有關美媒報道稱日本首相安倍晉三對於朝鮮核及導彈問題的擔憂，向美國政府表示勿採取“不首先使用核武器”政策一事，美國國務院副發言人托納在16日的記者會上回避對該政策直接置評。

翰林教育學院 Hanlin Education Center 恭賀翰林Medical Center校區落成

金百利汽車修護廠 AUTO HO SERVICES 州政府年檢車廠

騰龍教育學院 Talent Academy 中英雙語幼兒園

貨運報關 全通船舶運輸公司 ZEN CONTINENTAL CO., INC.

瀚歲才藝學校 FAME WALL SCHOOL 粵語粵文班

IQ VIET VM IQ TUTORING CENTER 課後安親班

歐巴馬分享歌單爆紅 音樂服務商笑稱想“簽下他”

一些全職樂評人一輩子都在致力於編纂音樂播放列表，希望它們能夠走紅。上個星期，歐巴馬總統一舉超越了他們，而他的播放列表是在聽取資深助理的簡報，以及與朋友們打高爾夫球的間隙中做出的。

歐巴馬度假時不忘為希拉裏助選 諷特朗普自損選情

正在美國麻省馬撒葡萄園度假的美國總統歐巴馬，日前抽空出席民主黨競選籌款活動，呼籲選民要盡出全力為民主黨總統候選人希拉裏助選。

處理性騷擾事件不力 美加大伯克利分校校長辭職

加州大學伯克利分校校長納波利塔諾16日表示已接受德克斯的辭呈，這也成為近期加州大學10所分校中第二位請辭的校長。

美國宣佈應對氣候變化新規範 收緊重型車碳排放標準

白宮當地時間近日發佈中重型車輛溫室氣體排放和燃油效率新標準，旨在提高燃油效率和減少碳排放。

美國加州山火致80萬人疏散 火情仍未得到有效控制

美國加州福尼亞州南部聖安托尼奧縣境內16日上午發生嚴重山火，威脅附近多個居民區，應急部門已發佈指令疏散80萬多人。

美發言人評不首先使用核政策：將維持威懾力

有關美媒報道稱日本首相安倍晉三對於朝鮮核及導彈問題的擔憂，向美國政府表示勿採取“不首先使用核武器”政策一事，美國國務院副發言人托納在16日的記者會上回避對該政策直接置評。

Memorial Church of Christ 中文堂 華人福音廣播

休士頓華嚴蓮社 Avatamsaka Buddhist Lotus Society

休士頓華嚴蓮社每週開放七天 每週六下午9:00-下午5:00 每週日有法會

德州佛教會玉佛寺 Texas Buddhist Association Jade Buddha Temple

會所每週開放七天 10:00am-5:00pm 每日09:00am-11:30am 每日12:00pm-4:00pm

Golden Gate Restaurant 金門爐頭廠 金門是您的事業通往成功之門

MATTRESS WORLD 床墊世界 數十種款式任您選擇

Golden Gate Restaurant 金門爐頭廠 金門是您的事業通往成功之門

MATTRESS WORLD 床墊世界 數十種款式任您選擇

韓國民衆削髮抗議 “薩德” 部署：更決絕的事也敢做



綜合報導 “沒想到今年的光復節假期，竟是在抗議「薩德」中度過的。”這是韓國慶尚北道星州郡一位居民的感慨。

8月15日是朝鮮半島擺脫日本殖民統治的紀念日，是韓國的光復節假期。但是在“薩德”反導系統選定的部署地星州郡，近8000名當地居民沒有如往年一樣外出遊玩，而是聚集在星州邑城外森林公園，舉行“撤回「薩德」 追求和平誓師大會”。“誓死反對部署「薩德」”、“薩德”離開，和平快德”、“取消「薩德」，南北對話”……各式標語林立，口號聲浪一陣高過一陣。

當天的抗議活動以削髮明志儀式為起點，遊行、演出、朗讀誓詞等各項活動持續了近兩個小時。

“阻止「薩德」部署星州鬥爭委員會”人員告訴本報記者，從本月1日起，委員會開始受理民眾削髮申請，最初為紀念光復節設定了815人參加的目標，結果現場竟有近千名自願參與，其中甚至有10余位女性，大家一起到剃掉頭髮的行動決定。

“薩德”離開，和平快德” “取消「薩德」，南北對話”

韓國擴散。一旦“薩德”部署在星州，韓國最終會淪為美國的軍事殖民地。韓國民眾團結起來，共同抵制“薩德”，星州民眾將把反對“薩德”的抗爭進行到底。

Nipawant 說，經濟邊地區第一醫學中心檢測後，發現該品牌紫菜產品含砷量高達22.88毫克，超標20多倍。而安全食用的標準是每公斤食物中的砷含量不超過2毫克。他同時向政府遞交了一份標本。

Nipawant 還說，已經有當地居民因為吃了從清邁當地市場買來的中國紫菜產品而生病，而且這款產品在當地網上有售，銷售範圍廣泛，於是在網上也引起了擔憂。

報社稱，今年4月就曾對相關產品進行檢測，當時發現的砷含量為27.4毫克。今年6月22日再次檢測，發現的砷含量是22.8毫克。Nipawant 還要求政府擴大對中國進口產品的檢測範圍，查看是否含有其他有害物質，同時向民眾發佈安全警告。

報社還稱，請願已經被移交給相關部門跟進和處理。

泰官員稱中國進口紫菜砷超標20多倍 要求政府將其下架

綜合報導 有泰國官員稱，檢測結果發現從中國進口的某品牌紫菜產品砷含量超標，因此向泰國政府請願，要求將相關產品下架。

據該報社，來自泰國北部的夜覽頌 (Mae Hong Son) 府的官員Boonyarit Nipawant 向政府請願，要求政府將從中國進口的某品牌紫菜產品下架，稱該產品不安全。

Nipawant 說，經濟邊地區第一醫學中心檢測後，發現該品牌紫菜產品含砷量高達22.88毫克，超標20多倍。而安全食用的標準是每公斤食物中的砷含量不超過2毫克。他同時向政府遞交了一份標本。

Nipawant 還說，已經有當地居民因為吃了從清邁當地市場買來的中國紫菜產品而生病，而且這款產品在當地網上有售，銷售範圍廣泛，於是在網上也引起了擔憂。

報社稱，今年4月就曾對相關產品進行檢測，當時發現的砷含量為27.4毫克。今年6月22日再次檢測，發現的砷含量是22.8毫克。Nipawant 還要求政府擴大對中國進口產品的檢測範圍，查看是否含有其他有害物質，同時向民眾發佈安全警告。

報社還稱，請願已經被移交給相關部門跟進和處理。

6年來1500名澳人主動捐腎 拯救黑市買腎的絕望者

在過去的6年裏，有近1500名健康的澳大利亞人做出“英雄之舉”——將自己其中一個腎臟進行活體腎臟捐獻給他人，以挽救一條瀕危的生命。而目前為止，仍有上千澳人在等待腎臟捐獻來延續生命。

澳腎源短缺致黑市“猖獗” 活體器官捐獻性“救命”

消息稱，在這1500名英雄中，有249人選擇將腎臟捐獻給沒有血緣關係但是認識的人，還有24人將自己的腎臟捐獻，挽救了甚至從來不認識的陌生人的性命。

活體腎臟捐獻這種方式能夠快速有效地解決腎臟短缺的問題，每年在澳大利亞有超過1000個人在同時等待可用腎源。

據新聞集團 (News Corp) 此前調查顯示，因合法的腎臟資源極度短缺，有近百澳人擔心自己“時間不夠了”，而選擇用黑市等非法渠道“購買”海外的腎臟。

這個為期三年的調查項目發現，為了能夠“彌補”腎臟資源短缺，有些囚犯因一個腎臟而被擊斃；而窮人也會選擇非法出售腎臟來“賺錢”。儘管每個腎臟的價格低至1000澳元，也有許多身負債務的人選擇這種非法途徑來獲取錢財。參與非法腎臟移植手術的醫生、麻醉師、護士、官僚以及中間人等能夠從每台手術中賺取25萬澳元以上。

但是，經過非法腎臟移植手術後的病人回到澳後，很可能在術後出現並發癥，而治療這一系列的並發癥則需要更加昂貴的費用。

1/3的澳人承諾死後捐獻 1/10活體捐獻者可成功捐獻

據悉，僅有1/3的澳人曾承諾死後捐獻身上的器官以救活他人，對此，新聞集團組織了相關活動，以呼籲更多澳人能夠在可能的情况下選擇將器官捐獻。

販奴 (Paul Baman) 就是一名腎臟捐獻者，他表示，在他決定要將腎臟捐

獻給一個急需腎臟資源的朋友的時候，花費了他2年的時間，他不得不減重20公斤，戒煙並且開始鍛鍊身體。

但是就在販奴準備進行手術的前幾月，他的朋友得到了一個來自於死者捐獻的腎臟。販奴本可以選擇留注自己的腎臟，但是他覺得自己已經為之付出了2年的努力，還是不應該放棄。於是販奴決定將自己的腎臟捐獻給一個需要腎臟的素未謀面的陌生人。

完成手術後，販奴否認了自己是英雄這件事，並表示在同一天，其他6個人也進行了捐獻。他說：“我說過的話就會做到，我很傳統，一旦承諾要做，就一定會做。”

皇家墨爾本醫院 (The Royal Melbourne Hospital) 腎科主任霍爾特教授 (Professor Steve Holt) 表示，當人們首次來醫院想要捐獻腎臟的時候，院方都會“勸阻其放棄”，他說：“這是一個十分漫長的過程，我們必須確保捐獻者的身體健康，且術後憑藉一個腎臟也可以健康地生活下去。還要讓他們清楚他們究竟在做什麼。有些人不明白，這件事不像獻血一樣。”

能否捐獻要經過一系列的生理及心理檢查，這一過程耗時至少3-6個月，還可能更長。霍爾特教授表示，最終僅有1/10有意願捐獻者能夠通過全部檢查。

花蓮市長補選 綠批藍和白狼條件交換

(中央社) 民主進步黨發言人邱莉莉今天表示，花蓮市長補選，中國國民黨與中華統一促進黨聯手助陣選舉，國民黨究竟與白狼之間有什麼條件交換，請國民黨主席洪秀柱務必出面說清楚。

外號白狼的中華統一促進黨總裁張安樂昨天到花蓮為國民黨花蓮市長候選人魏嘉賢站台，邱莉莉今天舉行記者會批評，白狼一行大隊人馬浩浩蕩蕩從花蓮火車站前往魏嘉賢競選總部，上演一齣「統促黨白狼聯心魏嘉賢，國民黨中常委牽手魏東河」戲碼，選到這樣，令人遺憾。

邱莉莉批評，白狼到花蓮助選，搞得地方人心惶惶、家長不安，「難道這就是國民黨主席洪秀柱自己說的『要推出形象佳、有能力的候選人來爭取民心』」，這說法顯然自打嘴巴。

邱莉莉指出，根據昨天活動現場照片，清楚可見張安樂到花蓮大力助陣，在張安樂身邊的就是魏嘉賢的父親，也就是鼎鼎大名的魏東河，還有國民黨中常委歐耿桂芳、邱炳煌等人都在場一起牽手。

邱莉莉質疑，國民黨與統促黨聯手助陣花蓮市長補選，國民黨究竟與白狼之間有什麼條件交換？請洪秀柱務必出面說清楚；魏東河跟白狼是老朋友，這次補選有什麼樣的交易，呼籲魏嘉賢出面說清楚，才能解除人民的擔心與疑慮。

邱莉莉表示，面對這場補選，國民黨是傾全黨之力，由洪秀柱帶頭，加上國民黨立委不斷的不實指控與攻擊，顯然是魏嘉賢拿出政績與政策；她呼籲國民黨以正面光明的方式面對這場選戰，如果選戰至今，只剩與白狼攜手助選，只會被花蓮鄉親看破手脚，也令花蓮鄉親唾棄遺憾。

對於民進黨的指控，中國國民黨文化傳播委員會主委周志偉今天受訪時表示，中華統一促進黨總裁張安樂為國民黨花蓮市長候選人魏嘉賢站台，非總部安排，是張安樂主動前往支持。



傳馬英九自吹是好領導 馬辦：錯誤報導

(中央社) 前總統馬英九辦公室今天表示，馬英九參加「哈佛台灣英文領導營」，沒有人詢問「如何成為好領導」，遺憾媒體錯誤報導、斷章取義。

馬英九上午參加台北大學「哈佛台灣英文領導營」開幕式，以自身求學及主政經驗勉勵學生追求及實現夢想，甚至還化身教授授課與學生接受對答互動。

不過，有媒體報導「被學生問如何成為好領導？馬英九：我任內辦到了」；馬英九辦公室下午表示，該篇報導標題和內容皆明顯錯誤，與現場情況不符，對於該篇報導斷章取義、未盡查證之責，馬英九辦公室表示遺憾。

馬英九辦公室表示，現場共有7名學生提問，並無一人詢問「如何成為好領導」。馬英九是在開場致詞時，勉勵學生要有夢想並勇於實踐，並舉自己30多年前開創漁業紛爭並投書媒體建議解決之道為例，後來持續關心、積極行動，終於總統任內完成簽署解決對日本與對菲律賓漁業糾紛的協議，強調自己有夢想、勇於實踐，也做到了。

(中央社) 國民黨立法院黨團書記長江啓臣今天表示，加入國際組織以及聯合國等等，相信是大家期待的事情，但相關配套與做法，盼政府能夠說清楚。不希望只是「冷飯再拿來熱炒」。

台灣聯合國協進會將在9月到紐約為台灣參加入聯合國發聲；民進黨副秘書長李俊毅昨天表示，民進黨支持以台灣名義加入聯合國的工作，也希望行政部門一起加入推動工作。

江啓臣今天在受訪時表示，加入聯合國，過去扁政府也推動了8年，結果是什麼大家很清楚，如果現在的政府要繼續推動，要講教的說，會對體面的阻礙，還有成功機率多少？以及對整體外交以及兩岸上，政府已準備了相關配套？不希望只是「冷飯再拿來熱炒」，然後又是讓人民失望一次。

對於李俊毅的發言，民進黨則回應這是李俊毅的個人意見。對此，江啓臣則說，總統蔡英文到底是不是民進黨的黨主席，她的副秘書長出來講這樣的事，不代表民進黨，或是

馬英九化身馬教授 總統馬英九（前右）18日參加台北大學「哈佛台灣英文領導營」開幕式，有如化身教授與學生進行授課對答互動。

陸委會籲陸方增加兩岸協議的溝通與對話

(中央社) 大陸國台辦主任張志軍昨天表示，兩岸已簽署的23項協議不會改變。陸委會今天說，始終敞開溝通協商的大門，籲請陸方本於務實原則，增加雙方在協議上所規範的工作溝通與對話。

不過，張志軍昨天也說，兩岸經濟合作架構協議 (ECFA) 後續新協議，則「在沒有九二共識的基礎上，大門不可能開關」。

邱垂正則表示，針對 ECFA 後續的新議題，包括海峽兩岸貨品貿易協議，政府積極推動兩岸協議的態度不變，但必須要落實社會共同期待，必須秉持公開透明、人民參與、國會監督的原則。

他強調，等兩岸協議監督條例在立法院通過後，將依據協議繼續處理後續相關事宜。

代不代表妳，若不是，也請妳出來嚴正的否認。

民進黨立委羅致政說，台灣加入聯合國的問題，涉及到幾個面向，包括名稱、身分、方法等，這在過去都有不同的調整與主張，黨有黨對外的國際關係，基本上政府對於兩岸關係與台灣的發展發言，有一套行穩致遠、兼顧國家利益與區域和平的政策。

雙方在協議上所規範的工作溝通與對話，強化協議的聯繫與合作的機制，讓協議能更進一步的落實，回應台灣具體訴求，落實21項已生效協議的執行情形，確實保障兩岸人民權益。

不過，張志軍昨天也說，兩岸經濟合作架構協議 (ECFA) 後續新協議，則「在沒有九二共識的基礎上，大門不可能開關」。

邱垂正則表示，針對 ECFA 後續的新議題，包括海峽兩岸貨品貿易協議，政府積極推動兩岸協議的態度不變，但必須要落實社會共同期待，必須秉持公開透明、人民參與、國會監督的原則。

他強調，等兩岸協議監督條例在立法院通過後，將依據協議繼續處理後續相關事宜。

代不代表妳，若不是，也請妳出來嚴正的否認。

民進黨立委羅致政說，台灣加入聯合國的問題，涉及到幾個面向，包括名稱、身分、方法等，這在過去都有不同的調整與主張，黨有黨對外的國際關係，基本上政府對於兩岸關係與台灣的發展發言，有一套行穩致遠、兼顧國家利益與區域和平的政策。

106年武器國造預算增 落實蔡總統政策

(中央社) 行政院今天公布106年度中央政府總預算案，國防預算編列新台幣3217億元，與105年度編列數相同。其中國機國造及國艦國造編列67億元較105年增61億元，落實總統蔡英文的政策。

行政院會今天通過主計總處提報的106年度中央政府總預算案暨附屬單位預算及綜計表，其中核賦國防預算3217億元。

國防部表示，為有效達成國防施政目標，優先配置維持義務必要的人事支出、主要武器裝備維持妥善及對美國購案款等所需經費，並落實「國機國造、國艦國造」及國防科技研發等政策。根據主計總處資料，國機國造及國艦國造編列67億元較105年增61億元。

國防部指出，編列預算規模較105年度法定預算增加16億元，是增列基層部隊戰鬥裝具裝具費，同時向民眾發佈安全警告。

報社還稱，請願已經被移交給相關部門跟進和處理。

不過事實上，105年度國防預算編列新台幣3217億元，後經立法院刪減為3201億元，稱為法定預算，因此若同樣以編列數相比，105年度和106年度的國防預算同為3217億元。而國防部104年度歲出預算占GDP比例為1.85%，105年為1.87%，106年度則約為1.89%。

國防部表示，總預算案籌編期間，總統府及行政院對國防安全需求極為重視，經權衡國家整體財政與經濟發展等因素下，國防預算規模將採穩健持續增加幅度；另行政院承諾未來若獲新增重大採購案，將檢討動支預備金或編列特別預算支應，展現自我防衛決心。

國防部表示，基於建軍備戰及兵役制度轉型需要，會持續積極爭取調增預算，以強化整體戰力及改善人員招募、留營誘因，並秉持「有效運用，發揮實益」原則，建構可待國防武力，確保台海和平穩定與國家安全。

戰車翻覆 檢方會同第三方公正單位調查

(中央社) 陸軍564旅CM11戰車翻覆意外造成3死2傷，陸軍司令部今天表示，目前已由屏東地檢署檢察官會同第三方公正單位及專業技術人員實施調查，肇事原因須由檢方完成鑑識、勘驗後釐清。

陸軍司令部今天表示，經評估現行主力戰車CM11性能符合作戰需求，陸軍於民國92年開始執行全性能提升與延壽重建，且已建制完善的補保體系及妥善率的維持；肇案車輛已於92年完成性能提升及重建，並於進訓及調考前完成各項檢驗，符合參訓標準。

陸軍司令部表示，本案目前已由屏東地檢署檢察官會同第三方公正單位及專業技術人員實施調查，至於肇事原因，須由檢方完成鑑識、勘驗後釐清，敬請各界勿妄加論斷。

陸軍司令部表示，現階段除全力處理善後，也同步對各類型戰車實施再檢查過濾，俾利各項演訓任務圓滿達成。



蔡總統前往國軍高雄總醫院探視 府：聽取建言 蔡總統與許宗力會面

(中央社) 總統府發言人黃重諤今天表示，總統蔡英文為了提名司法院正副院長和憲法法庭正副院長及大法官，正在透過各種方式聽取各界建言，和台大法律系教授許宗力見面是其中一部分，人選確定後會公布。

謝文定和林錦芳日前婉拒司法院正副院長提名，蔡總統尋覓新人選，外傳許宗力是呼聲最高的司法院院長腹案人選，且許宗力昨天入府和蔡總統會面。

對此，總統府發言人黃重諤今天下午表示，近日為了司法院正副院長和大法官提名，蔡總統正透過各種方式聽取各界建言，或當面交換意見，和許宗力見面是一部分，人選部分等確定後會公布。

黃重諤說，總統在人選上會注意兼顧學術和實務，會多方面聽取大家意見，確定人選後，會一起公布正副院長和5位大法官被提名人的名單。



林全公布106年度總預算 穩健財政原則

行政院長林全(圖)18日在行政院公布106年度中央政府總預算案。他表示，明年度歲出、歲入均維持微幅增加，維持穩健財政原則；8月底前送請立法院審議。

蔡總統盼台韓建立高層互訪機制

(中央社) 總統蔡英文今天接見韓國國會議員時表示，亞太情勢安定是台韓共同利益，兩國應建立高層互訪等制度化對話機制；也盼韓議員支持台灣參與「國際民航組織」(ICAO)等功能性國際組織。

總統府發布新聞稿，蔡總統下午接見韓國國會「外交暨統一委員會」議員洪文鐘 (Hong Moon Jong) 等一行人，總統致詞時表示，最近亞太區域的局勢發生許多變數，特別是北韓問題、東海及南海的爭議均影響亞太局勢發展，凸顯亞太各國加強交流及合作的必要性。

總統認為，亞太情勢的安定是台韓共同利益，基於兩國同屬東亞地區重要成員，關係密切，更應建立高層互訪等制度化對話機制，以加強溝通協調及合作關係，共同維護區域穩定。

談及台韓關係，總統表示，台韓兩國均經歷從威權走向民主的過程，具有爭取自由、人權等普世價值的發展經驗，經濟發展模式也相當接近，相信在此共同基礎上，兩國關係能有更好發展。

在經貿關係上，總統指出，目前韓國是台灣第5大貿易夥伴，台灣則是韓國第7大貿易夥伴；而在觀光交流方面，台灣是韓國第4大觀光客來源國，同時韓國也是來台觀光客成長最快速的國家，預計今年台韓互訪人次將達150萬，可望再創歷史新高。

總統進一步指出，考量目前台韓互訪人次相當頻繁，每週有近200個航班往返兩地，期盼訪賓能基於維繫區域飛行安全考量，支持台灣參與「國際民航組織」(ICAO)等功能性國際組織。展望未來，至盼台韓雙方能進一步深化各層面的交流與互動，進而增進雙方友誼及合作關係。

訪賓一行由駐台北韓國代表部代表趙百相 (Cho Baek Sang) 陪同，總統府秘書長林碧碧及外交部次長李澄然也在座。



智勝學院 ADVANCE ACADEMY

2016 秋季班招生

8/27-12/10 (每週六、日) (報名截止日 8/25)

招生對象：2-12年級 特選優質教師

SAT / ACT / PSAT / Duke TIP 英文教學老師分開授課

電話垂詢：713-777-1688

請上網查詢課程內容及師資

www.AdvanceAcademyHouston.com

上課地點: KIPP, 8440 Westpark Dr. Houston, 77063 辦公室: 6203 Corporate Dr. Houston, 77036

新世紀學院 GT Learning Academy

聯絡電話: 281-947-2410
校址: 4421 Highway 6 South, SugarLand 77479
(于群陶兒科醫生診所前面大樓)
網址: gtlearningacademy.com

- Afterschool Program**
 - 招生對象: K-5年級
 - 上課時間: 3pm-7pm 星期一到星期五 (不包括學區假期)
 - 服務項目: 校車接送、家庭作業輔導、GT考試輔導與訓練、幼兒英文開讀、數學、中文、唐詩宋詞、漢學黑陶故事天地、競賽數學、英文閱讀寫作。
- 初中、中小班課程輔導及個人輔導**
 - 招生對象: 3-12年級
 - 上課時間: 一個半小時，星期一到星期六
 - 服務項目: 校車接送、課後作業輔導、輔導科目包括: Algebra, Geometry, Pre-Calculus, Statistic, Biology, Chemistry, Physics, IGCSE, All AP classes, SAT/ACT/PSAT, Duke Tip, STAAR Prep classes, Chinese class
- 專業特色才藝課程**
 - 招生對象: K-12年級
 - 上課時間: 4-6pm 星期一到星期五 (不包括學區假期)
 - 服務項目: 英文閱讀、英文寫作、現代舞蹈、民族舞蹈、GT考試輔導與訓練、漢學中文教育、唐詩宋詞、弟子規、專業繪畫、專業樂樂課程、室內籃球、初中高中各科目課程輔導。
- 星期六課程: 10am-4pm**
 - 招生對象: K-12年級
 - 上課時間: 10am-4pm 周六
 - 服務項目: 初中、高中、中大班課程輔導及個人輔導、專業特色才藝課程 (詳情請查詢學校網站) gtlearningacademy.com

****招聘有責任心,有經驗的中文,數學,英文及各類才藝老師!**